

TD-MIXVENT



Ventiladores para conductos circulares

In-line duct fans

Ventilateurs pour conduits circulaires

Zwischen-Rohr-Radialventilatoren

In-lijn ventilatoren

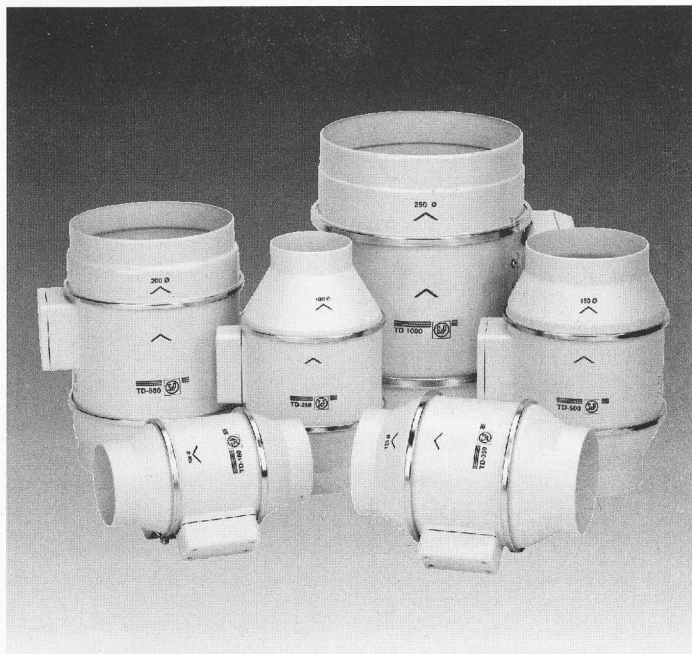
Ventilatores para condutas circulares

Ventilatori in linea per condotti circolari

Kanalfläktar

Ventilatorer til montering i ventilationskanaler

Wentylatorów kanałowych



TD-250/100,TD-350/125

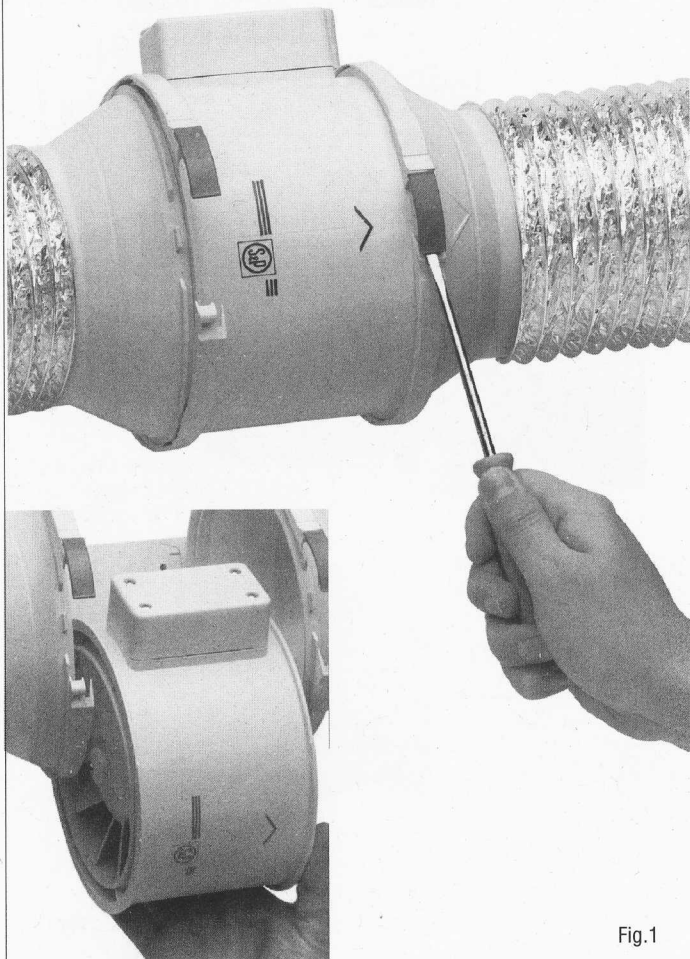


Fig.1

TD-160/100, TD-500/150, TD-500/160, TD-800/200
 TD-800/200 N, TD-1000/250, TD-1300/250, TD-2000/315

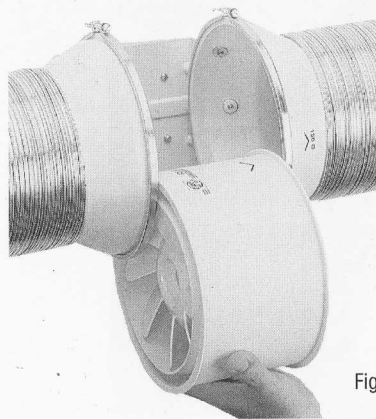
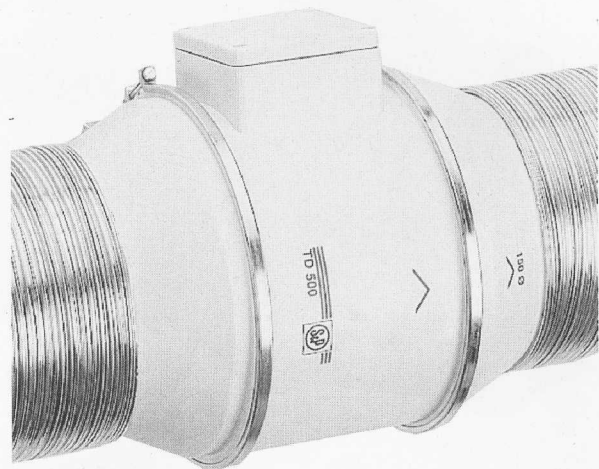
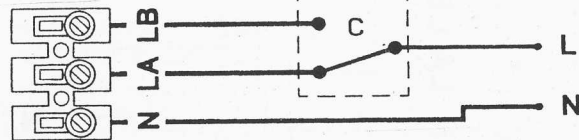


Fig.1



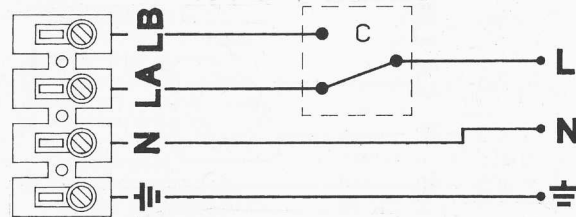
TD-160/100, TD-250/100, TD-350/125, TD-500/150, TD-500/160

N- COMUN
 COMMUN
 COMUM
 COMMUN
 NULLEITER
 NUL
 NOLLA

LB- VEL. LENTA
 LOW SPEED
 PTE. VITESSE
 NIEDRIGE DREHZAHL
 LAAG TOERENTAL
 LÄGFART

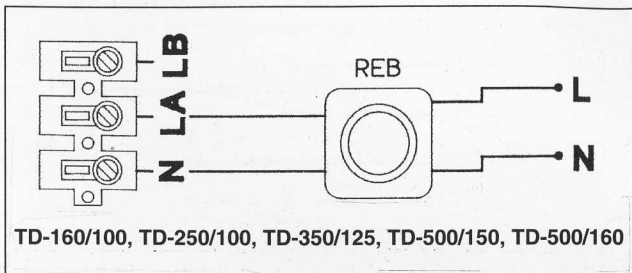
LA- VEL. RAPIDA
 HIGH SPEED
 GDE. VITESSE
 HOHE DREHZAHL
 HOOG TOERENTAL
 HÖGFART

C- CONMUTADOR
 SWITCH
 COMMUTATEUR
 UMSCHALTER
 COMUTADOR
 SCHAKELAAR
 OMKOPPLARE



TD-800/200, TD-800/200 N
 TD-1000/250, TD-1300/250, TD-2000/315

Fig.2



N- COMUN
COMMUN
COMUM
COMMUN
NULLEITER
NUL
NOLLA

LA- VEL.RAPIDA
HIGH SPEED
GDE. VITESSE
HOHE DREHZAHL
HOOG TOERENTAL
HÖGFART

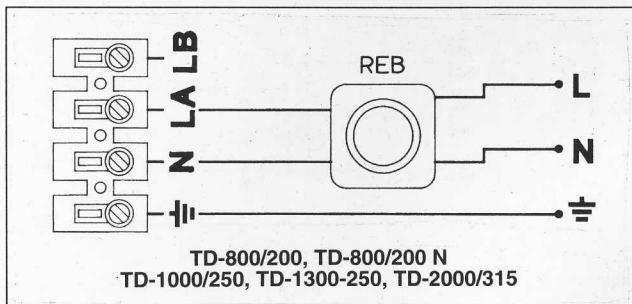


Fig.3

ESPAÑOL

TD-MIXVENT

Ventiladores helicocentrífugos para conductos circulares

Los ventiladores de la serie TD-MIXVENT han sido fabricados siguiendo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados y los aparatos han sido probados a final del montaje.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este ventilador:

- Que el tamaño sea correcto
- Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa: voltaje, frecuencia, velocidad...

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

- La instalación debe hacerse de acuerdo con los reglamentos vigentes en cada país.
- La instalación debe ser realizada por un profesional cualificado
- Asegurarse antes de la puesta en marcha del ventilador que la instalación este equipada con los elementos de seguridad necesarios y en particular los que impiden el acceso a las partes en movimientos del ventilador(defensas)
- No utilizar estos ventiladores para atmósfera explosiva o corrosiva.
- Si el TD-MIXVENT funciona en una cocina donde haya instalada una caldera u otro tipo de aparato a combustión que

necesita aire para su funcionamiento, comprobar que las entradas de aire, en la cocina, sean suficientes.

- No se puede conectar la descarga del extractor a un conducto utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados a gas u otro combustible.

INSTALACIÓN

- Los ventiladores de la serie TD-MIXVENT deben instalarse a cubierto de las condiciones meteorológicas.
- Se entregan con su pie soporte que permite montar y desmontar los ventiladores sin manipular los conductos. Pueden funcionar en cualquier posición del eje.
- Previamente a la instalación desmontar el cuerpo del ventilador de su soporte (fig.1).
- Fijar el soporte en el lugar elegido.
- El ventilador tiene que instalarse en un sitio donde las operaciones de seguridad y mantenimiento pueden hacerse fácilmente.
- Empalmar los tubos a la aspiración y a la descarga. No acoplar el ventilador a tubos de menor diámetro. Si se utilizan tubos flexibles, asegurarse que estén bien tensados
- Antes de instalarlo comprobar que la turbina gire libremente y que no existe ninguna obstrucción al paso del aire.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de manipular el ventilador, asegurarse de que está desconectado de la red, aunque estuviera parado.
- En caso de conexión directa a la red eléctrica la instalación eléctrica deberá incorporar un interruptor omnipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm, adecuado a la carga y que responda a normas vigentes.
- Asegurarse de que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación son iguales a los indicados en la placa de características del aparato (variación máxima de tensión y frecuencia: $\pm 5\%$).
- Los motores de los TD-MIXVENT están preparados para alimentarse de una red monofásica y son de dos velocidades. Para la conexión a la red deberán seguirse los esquemas de conexiones fig. 2 que corresponde al modelo, utilizando un conmutador tipo REGUL2 o COM2. También pueden conectarse a un regulador de tensión tipo REB. En este caso asegurarse que el aparato este conectado en velocidad rápida como está indicado en la fig. 3.
- Comprobar que la conexión a tierra se ha efectuado correctamente para los modelos que lo necesitan.
- Comprobar que la hélice gire en el sentido indicado por la flecha.

MANTENIMIENTO

- Antes de manipular el ventilador, asegurarse de que está desconectado de la red, aunque estuviera parado.
- Limpiar periódicamente la turbina (por lo menos una vez al año).
- No limpiar los ventiladores con chorro de alta presión.

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

(Soler & Palau, S.A. se reserva el derecho de modificar este documento sin previo aviso)

ENGLISH

TD-MIXVENT

Installation and wiring instructions for in-line duct fans.

The TD-MIXVENT range of in-line duct extractor fans have been manufactured in accordance with the rigorous standards of production and quality control laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and each of the finished products has been tested at the end of the manufacturing process.

We recommend that you check the following when receiving this product:

- That it is the correct size and model.
- That the details on the rating label are those you require; voltage, frequency, performance...

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- The installation should always be carried out in accordance with all current applicable Standards to the country in which the product is installed.
- The installation should always be carried out by a suitably qualified and competent person(s).
- These fans are not for stand-alone use. They are designed to be incorporated into ducted systems, machines or where safe operation has been ensured by providing applicable protection to moving parts.

- Do not use this product in, or to extract from, potentially hazardous or explosive atmospheres.
- If the extractor operates in a room with a boiler or any other type of appliance requiring air for combustion, check that air replacement inlets are sufficiently sized.
- The extractor outlet must not be connected to a duct used to exhaust smoke or fumes from any appliance that uses gas or any other type of fuel.

INSTALLATION

- This unit must not be installed outside, unless covered by a suitable weatherproof enclosure.
- For installation a support bracket is provided with the extractor which allows the motor and impeller assembly to be fitted or removed without dismantling the adjacent ducting.
- For installation, remove the motor and impeller assembly from its support bracket fig.1.
- Fix the support bracket in position where the extractor is to be located.
- Connect the inlet and outlet ducting. In order to avoid losses in performance we do not recommend that the fan is used in conjunction with ducting of a lesser diameter than the fan connection spigots. If the extractor is connected to flexible ducting, then the ducting must be expanded as much as possible.
- The fan should be installed to ensure minimum vibration and

noise transmission to surrounding ductwork and building frames. Antivibration mountings and sound attenuating accessories are available. Please contact your local distributor. The fan should always be installed so that safe operation and maintenance can be ensured.

- Before installing the unit ensure the impeller is running freely and there are no obstructions to the airflow.

ELECTRICAL CONNECTION

- Before Installation and Wiring ENSURE THE MAINS ELECTRICAL SUPPLY IS DISCONNECTED!
- The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm, correctly sized and in accordance with the electrical standards of the country of installation.
- Ensure that the voltage and frequency of the electrical supply match the information stated on the Data Plate of the unit (maximum recommended tolerance of Voltage (V) and Frequency (Hz) $\pm 5\%$). The standard (non-Timer) fans are fitted with single-phase 2-speed motor. For connection using the two speed selection switches REGUL-2 or COM-2, follow wiring diagrams fig. 2. All motors are also 100% speed controllable via electronic voltage regulating speed controllers.
- For connection using a REB single phase speed controller,

follow wiring diagrams fig. 3.

- Before operation, check all connections are correct and there are no obstructions to the airflow.
- On connecting the electrical supply ensure the direction of rotation and airflow correspond with the direction of airflow / rotation arrows (sited on unit).

MAINTENANCE

- Before inspection or repair, ensure that the unit is disconnected from the mains electrical supply.
- The fan impeller should be cleaned at least once (1) a year to ensure trouble free operation.
- Do not clean the unit with strong detergents or cleaning fluids. Use a damp (not wet) cloth only for cleaning.

(Soler & Palau, S.A. reserve the right to alter specifications without prior notice)

FRANÇAIS

TD-MIXVENT

Ventilateurs hélico-centrifuges pour conduits circulaires

Les ventilateurs de la série TD-MIXVENT ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de production et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier les points suivants:

- Que le type du ventilateur soit conforme à celui commandé
- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence, vitesse...

RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.
- L'installation doit être réalisée par un professionnel qualifié
- S'assurer avant la mise en marche du ventilateur, que l'installation soit équipée des éléments nécessaires à la sécurité et en particulier ceux empêchant l'accès aux parties mobiles du ventilateur (grilles de protections).

- Ne pas utiliser ces ventilateurs dans des ambiances explosives.
- Si le TD-MIXVENT est placé dans une cuisine où est aussi installé un appareil à combustion nécessitant de l'air pour son fonctionnement, comme une chaudière, vérifier que les entrées d'air frais dans la cuisine sont bien dimensionnées.
- Ne pas raccorder le conduit de soufflage du ventilateur à un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils alimentés au gaz ou par un autre combustible.

INSTALLATION

- Les ventilateurs de la série TD-MIXVENT sont à installer à l'abri des intempéries.
- Ils sont fournis avec leur pied support permettant de monter et démonter le corps du ventilateur sans toucher aux conduits. Ils peuvent fonctionner dans n'importe quelle position de l'axe.
- Avant de les installer démonter le corps du ventilateur de son support (fig.1)
- Fixer le support à l'endroit choisi
- Le lieu d'installation du ventilateur doit être facilement accessible pour les interventions de sécurité et d'entretien.
- Fixer les conduits à l'aspiration et au soufflage. Ne pas

utiliser de conduits ayant un diamètre inférieur aux brides du support. S'il est utilisé des conduits flexibles, s'assurer qu'ils sont bien tendus.

- vérifier que la turbine tourne librement et qu'il n'y a pas d'obstruction au passage de l'air

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

- Avant d'intervenir sur le ventilateur, vérifier qu'il ait été au préalable déconnecté du réseau, même s'il est arrêté.
- En cas de raccordement direct au réseau, la ligne électrique devra prévoir un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm, bien dimensionné par rapport à la charge et conforme aux normes en vigueur
- Vérifier que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation soient égales aux valeurs indiquées sur la plaque caractéristique (variation maximum en tension et en fréquence : $\pm 5\%$)
- Les ventilateurs de la série TD-MIXVENT sont équipés de moteur monophasé à deux vitesses. Pour le raccordement au réseau suivre les schémas électriques fig.2 en utilisant un commutateur deux vitesses type REGUL-2 ou COM-2. Les moteurs sont aussi à vitesse variable en tension. Dans ce cas suivre

les schémas électriques fig.3 en utilisant un variateur monophasé du type REB.

- Vérifier que le raccordement à la terre soit effectué correctement.
- Vérifier que la turbine tourne dans le sens indiqué par la flèche

ENTRETIEN

- Avant toute intervention sur le ventilateur s'assurer qu'il soit déconnecté du réseau électrique et que la turbine soit complètement arrêtée.
- Les ventilateurs de la série TD-MIXVENT ne nécessitent pas d'entretien particulier si ce n'est, vérifier périodiquement (au moins une fois par an) l'état de propreté de la turbine pour éviter qu'elle ne soit déséquilibré.
- Ne pas nettoyer les ventilateurs avec un jet à haute pression.

(Soler & Palau, S.A. se réserve le droit de modifier ce document sans préavis)

DEUTSCH

Zwischen-Rohr-Rdialventilatoren

Die Herstellung der Ventilatoren de Serie TD-MIXVENT unterliegt den strengen Normen für Fertigungs- und Qualitätskontrolle ISO 9001. Es empfiehlt sich, bei der Entgegennahme des Ventilators zu überprüfen, ob

- die Lüftergröße und
- die Angaben des Typenschildes (Spannung, Frequenz, Drehzahl usw.) der Bestellung entsprechen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Installation der Geräte ist entsprechend den jeweiligen nationalen Vorschriften vorzunehmen.
- Die Installation darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Vor der Inbetriebnahme der Ventilatoren ist sicherzustellen, daß die Anlage mit den notwendigen Sicherheitselementen ausgestattet ist, insbesondere solchen, die ein Eingreifen in sich drehende Teile der Ventilatoren verhindern (Schutzgitter).
- Diese Ventilatoren dürfen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.

- Werden die Ventilatoren TD-MIXVENT in einem Raum zusammen mit schornsteinabhängigen Feuerungen (Heizkessel usw.) betrieben, muß auf jeden Fall für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Der Ausblasstutzen des Ventilators darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, der zum Rauchabzug von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten benutzt wird.

EINBAU

- Stellen Sie den Ventilator an einem wettergeschützten Ort auf.
- Der Ventilator wird mit einer Konsole geliefert, der den Ein- und Ausbau des Geräts ohne Ausbau des Lüftungskanals ermöglicht. Der Ventilator kann in jeder Achslage betrieben werden.
- Vor dem Einbau des Ventilators ist dieser aus der Halterung zu nehmen (Abb. 1).
- Die Halterung an dem gewünschten Einbaort befestigen.
- Der Ventilator ist an einem Ort zu installieren, an dem die Prüf- und Instandhaltungsarbeiten leicht ausgeführt werden können.

- Die Rohre an die Saug- und Ausblasstutzen anschließen. Dabei darf der Ventilator nicht an Rohre mit kleinerem Durchmesser angeschlossen werden. Bei Verwendung von flexiblen Röhren (Schläuchen) ist darauf zu achten, daß diese ausreichend gespannt sind.
- Vor dem Netzanschluß ist die Leichtgängigkeit des Laufrades zu prüfen. Sicherstellen, daß der Luftstrom ungehindert zirkulieren kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Arbeiten am Ventilator durchgeführt werden, ist sicherzustellen, daß dieser vom Netz getrennt ist (auch wenn er ausgeschaltet ist).
- Bei direktem Anschluß des Ventilators an das Netz ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schutz), der der Belastung und den geltenden Vorschriften genügt.
- Vergewissern Sie sich bitte, daß die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzanschlusses mit den Daten des Typenschildes übereinstimmen (max. Spannungs- und Frequenzabweichung: $\pm 5\%$).
- Die Ventilatoren TD-MIXVENT sind mit zweistufigen Motoren

ausgerüstet. Beim Anschluß an das Netz sind die Schaltbilder auf Abb. 5 zu beachten. Es sollte ein 2-Stufen-Schalter vom Typ REGUL2 oder COM2 benutzt werden. Es ist auch möglich, einen Drehzahlsteller vom Typ REB zu verwenden. In letzterem Fall ist sicherzustellen, daß das Gerät mit hoher Drehzahl wie unter Abb. 6 angegeben angeschlossen ist.

- Sicherstellen, daß das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.
- Sicherstellen, daß sich das Laufrad in Pfeilrichtung dreht.

INSTANDHALTUNG

- Bevor Arbeiten am Ventilator durchgeführt werden, ist sicherzustellen, daß dieser vom Netz getrennt ist (auch wenn er ausgeschaltet ist).
- Das Laufrad ist in regelmäßigen Abständen zu reinigen (mindestens einmal im Jahr).
- Zur Reinigung der Ventilatoren dürfen die Ventilatoren nicht mit Hochdruckwasserstrahlen abgespritzt werden.

(Soler & Palau, S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung vor.)

NEDERLANDS

TD-MIXVENT

Instructie- en gebruiksaanwijzing voor in-lijn ventilatoren

De TD-MIXVENT serie in lijn ventilatoren zijn geproduceerd volgens kwaliteitsnormen vastgelegd volgens ISO 9001. De ventilatoren zijn voor het verlaten van de fabriek getest op goede werking en deugdelijkheid.

Voor gebruik dient u de volgende gegevens te controleren:
 A. Heeft u het juiste model.
 B. Kloppen de technische gegevens zoals deze zijn vermeld op het type plaatje.

BELANGRIJK

- De elektrische installatie dient te geschieden volgens de plaatselijk geldende regels.
- Deze ventilatoren mogen nooit gebruikt worden zonder dat deze in een kanaal gemonteerd zijn, de ventilatoren zullen dan door overbelasting defect raken.
- Deze ventilatoren zijn niet geschikt voor het transporteren van lucht waarin potentieel gevaarlijke of explosieve stoffen aanwezig zijn, ook mogen zijn niet in deze omgevingen gemonteerd worden.

MONTAGE

- Controleer voor montage of de waaier vrij rond kan draaien.
- De ventilator dient trillingsvrij voor kanaal en gebouw gemonteerd te worden
- De motor is voorzien van een robuuste montagevoet, zie voor de juiste montage zie fig 1 t/m 4.
- De ventilator dient zo gemonteerd te worden dat deze geen gevaar voor de omgeving oplevert en dat

onderhoud op eenvoudige wijze kan geschieden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Voordat de ventilator wordt aangesloten dient de installatie spanningsloos gemaakt te worden.
- De ventilatoren zijn voorzien van motoren met twee snelheden en kunnen geschakeld worden met de REGUL-2 of COM-2, volgens het aansluitingschema (fig 2). Alle motoren zijn tevens geschikt voor elektronische toerenregeling. Bij gebruik van REB regelars dient de aansluiting te geschieden volgens schema (fig 3).
- Controleer voor in bedrijfstelling of de aansluiting correct is uitgevoerd en of er geen belemmeringen in het kanaal aanwezig zijn.
- Controleer na in bedrijfstelling of de ventilator de goede kant uitdraait en of de lucht de juiste richting heeft.

ONDERHOUD

- Voordat onderhoud gepleegd wordt dient de installatie spanningsloos gemaakt te worden.
- Reinig tenminste maal per jaar de ventilator van stof en ongerechtigheden, zodat ongestoorde werking gewaarborgd is.
- Reinig de waaier met een kwast of perslucht de behuizing alleen met een vochtige doek waaraan eventueel een mild schoonmaakmiddel is toegevoegd.

(Soler & Palau, S.A. behoud zich het recht voor tot wijziging van modellen en/of gegevens zonder bericht vooraf)

PORTUGUÊS

TD-MIXVENT

Ventiladores helicocentrífugos para condutas circulares

Os ventiladores da série TD-MIXVENT foram fabricados segundo rigorosas normas de produção e qualidade como a ISO 9001.

Recomenda-se que na recepção dos ventiladores, se verifique o seguinte :

- Que o tamanho seja o correcto
- Que as indicações da chapa de características são as pretendidas : voltagem, frequência, velocidade...

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

- A instalação deve fazer-se de acordo com o regulamento vigente em cada país
- A instalação deve ser efectuada por um profissional qualificado
- Antes de se por o aparelho a trabalhar, confirmar que a instalação está equipada com os elementos de segurança necessários e, particularmente, os que impedem o acesso às partes em movimento do ventilador (defesas)

- Não utilizar estes ventiladores em ambiente com risco de explosão
- Se o TD-MIXVENT funciona na cozinha onde está instalada uma caldeira ou outro tipo de aparelho de combustão, que necessita de ar para o seu funcionamento, comprovar que as entradas de ar na cozinha são suficientes.
- Não se pode ligar a descarga do exaustor a uma conduta utilizada para evacuar os fumos de aparelho alimentados a gas ou outro combustível.

INSTALAÇÃO

- Monte o ventilador da série TD-MIXVENT num local protegido das condições climatéricas
- Entrega-se com pés suporte que permite montar e desmontar os ventiladores sem mexer nas condutas. Podem funcionar em qualquer posição do eixo.
- Antes da instalação desmonte o corpo do ventilador do seu suporte (fig. 1).
- Fixe o suporte no local escolhido.
- O ventilador tem de ser instalado num local onde as operações de segurança e manutenção possam fazer-se facilmente.

- Ligue os tubos à aspiração e à descarga. Não acoplar o ventilador a todos de menor diâmetro. Se utilizar tubos flexíveis assegure-se que estes estão bem esticados.
- Antes de ligar à rede eléctrica comprove que a hélice não tem nenhum obstáculo que impeça o seu livre movimento

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de manipular o aparelho, verificar se está desligado da rede eléctrica, mesmo se estiver parado
- Em caso de ligação directa a rede eléctrica a instalação eléctrica deverá incorporar um interruptor omnipolar, com uma abertura, entre contactos, de pelo menos, 3 mm, adequado à carga e dentro das normas vigentes.
- Verificar se os valores da tensão e frequência da rede de alimentação são iguais aos indicados nas chapas de características so aparelho (variação máxima : + ou - 5%)
- Os motores dos TD-MIXVENT são monofásicos de 2 velocidades. Para a ligação à rede deverá seguir-se o esquema de ligações fig.5, utilizando um comutador tipo REGUL 2 ou

COM 2. Também se poderá ligar a um regulador de tensão tipo REB. Neste caso, verificar se o aparelho está ligado na velocidade rápida, como se indica na fig.6.

- Verificar se a ligação à terra fica correcta
- Verificar se a hélice roda no sentido indicado pela seta

MANUTENÇÃO

- Antes de manipular o aparelho, verificar se está desligado da rede eléctrica, mesmo se estiver parado
- Limpar, periodicamente (ao menos uma vez por ano) a turbina
- Não limpar o ventilador com jacto de ar de alta pressão

(Soler & Palau, S.A. reserva-se no direito de alterar estas indicações, sem aviso prévio)

ITALIANO

Ventilatori centrifughi in linea TIB per condotti circolari

I ventilatori della serie TD-MIXVENT, sono costruiti nel rispetto delle rigorose norme di produzione e controllo qualità ISO 9001. Tutti i loro componenti vengono verificati e tutti i ventilatori vengono collaudati alla fine dell'assemblaggio.

- che il modello sia corretto
- che le caratteristiche indicate sulla placca siano quelle da voi richieste come: voltaggio, frequenza, velocità,

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione dovrà essere realizzata secondo le norme vigenti nel paese.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato.
- Prima della messa in moto del ventilatore, assicurarsi che l'installazione sia dotata di tutti gli elementi necessari a garantire la sicurezza, ed in particolare quelli riguardanti le parti in movimento (griglie di protezione).
- I ventilatori della serie TD-MIXVENT sono progettati per

estrarre aria non polverosa e non corrosiva.

- Prima di installare il ventilatore TD-MIXVENT in una cucina, dove sia operativa una caldaia o altro apparecchio a combustione che necessita di aria per il suo funzionamento, verificare che le prese d'aria esterna siano sufficienti e correttamente dimensionate.
- Tassativamente non collegare lo scarico del ventilatore TD-MIXVENT ad un condotto già utilizzato per l'estrazione di fumi di apparecchi alimentati a gas o altro combustibile.

INSTALLAZIONE

- Installare il ventilatore in luogo chiuso e protetto dalle intemperie
- Sono forniti con supporto base che permette di montare e smontare i ventilatori senza manipolare i condotti. Possono funzionare in qualsiasi posizione.
- Prima di installare il ventilatore smontare il corpo ventilante dal supporto base (fig.1)
- Fissare il supporto nella posizione scelta.

- Si raccomanda di posizionare il ventilatore in una posizione dove le operazioni di sicurezza e manutenzione possono essere svolte con facilità.
- Fissare i condotti all'aspirazione e allo scarico. Non accoppiare il ventilatore a condotti di minor diametro. In caso di impiego di condotti flessibili assicurarsi che siano ben stesi evitando curve brusche.
- Verificare prima dell'installazione che la turbina del ventilatore giri liberamente e che non ci siano ostruzioni e impedimenti al passaggio dell'aria.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Prima di manipolare il ventilatore, assicurarsi che lo stesso sia scollegato dalla rete di alimentazione, anche se il ventilatore è fermo.
- Assicurarsi che i valori di tensione e frequenza della rete di alimentazione siano uguali a quelli indicati nella placca delle caratteristiche del ventilatore (variazione massima di tensione e frequenza: +/- 5%)
- I motori che equipaggiano i modelli TD-MIXVENT e monofasico a due velocità.

Per il collegamento elettrico alla rete di alimentazione seguire lo schema indicato nella fig.2 utilizzando un commutatore tipo REGUL2 o COM2. Risulta inoltre possibile un collegamento con un regolatore di tensione tipo REB, in questo caso assicurarsi che l'apparecchio sia collegato in posizione, velocità rapida, come indicato nella fig.3.

- Verificare che la messa a terra sia effettuata correttamente.
- Verificare che la turbina giri nel senso indicato dalla freccia.

MANUTENZIONE

- Prima di manipolare il ventilatore, assicurarsi che lo stesso sia scollegato dalla rete di alimentazione, anche se il ventilatore è fermo.
 - Pulire periodicamente la turbina (almeno una volta all'anno).
 - Non pulire il ventilatore con getto d'aria ad alta pressione
- (Soler & Palau, S.A. si riserva il diritto di modificare questo documento senza preavviso)

DANSK

TD-MIXVENT

Installerings- og monteringsvejledning for ventilatorer til montering i ventilationskanaler.

Rækken af TD-MIXVENT udsugningsventilatorer til montering i ventilationssystemer er blevet produceret i overensstemmelse med de strenge krav i de Internationale Kvalitetsstandarder, ISO 9001. Alle komponenter er blevet grundigt testet og kontrollet inden de bliver sendt ud til kunderne.

Når du modtager produktet bør du kontrollere:

- At det er den rette model og størrelse
- At specifikationerne på etiketten er korrekt mht. strømstyrke, frekvens, ydelse mv.

VIGTIGE SIKKERHEDS-INFORMATIONER

- Installationen skal altid udføres, så den er i overensstemmelse med de standarder, som er gældende i det land, hvor installationen foretages.
- Installationen skal altid foretages af kvalificerede og kompetente person(er).
- Disse ventilatorer kan ikke bruges for sig selv. De er designet til at blive monteret i ventilationskanaler, maskiner eller hvor behørig afdækning af apparatets bevægelige dele garanterer en sikker brug.
- Apparatet må ikke bruges i

omgivelser med giftige eller eksplosive dampe, eller til at fjerne disse dampe i det hele taget.

- Hvis ventilatoren skal virke i et rum med gasbrænder eller anden type apparat der kræver luft til forbrænding, skal der etableres friskluftstilførsel via rist af passende størrelse.
- Ventilatorens udblæsning må ikke forbindes til røgkanaler eller kanaler der er forbundet med apparater der anvender gas eller anden type brændstof

INSTALLATION

- Dette apparat må ikke monteres udendørs, med mindre det er beskyttet af passende vejrbeskyttende inddækning.
- Til montering er apparatet forsynet med et beslag der tillader at såvel motor som turbine kan afmonteres og genmonteres uden at tilstødende rørtilslutninger berøres heraf.
- Ved installation fjern motor og propel konsol fra dets beslag. (Fig 1)
- Monter beslaget i den position hvor ventilatoren skal placeres.
- Forbind tilgangs- og afgangsrør. For at undgå forringelse af effekt, anbefales at rørdiameter Ingenlunde er mindre end flange diameter.
- Hvis ventilatoren er tilkoblet fleksibel slange anbefales at denne strækkes helt ud.

- Ventilatoren kan installeres så den skaber så få vibrationer og så lidt støj som muligt i ventilationskanalerne og i bygningen i det hele taget. Vibrationsdæpende monteringsbeslag og lyddæpende tilbehør kan købes til ventilatoren. Kontakt venligst din lokale forhandler.
- Ventilatoren skal altid installeres så den er sikker i brug og vedligeholdelse.
- Inden installation foretages, skal det sikres at propellen kan rotere frit, og at der ikke er noget, som kan blokere for luftstrømmen.

ELEKTRISK FORBINDELSE

- Inden installation og tilkobling til ledningsnettet skal man sikre sig AT STRØMMEN ER KOBLET FRA!!!
- Den elektriske tilkobling skal indeholde en 2 polet kontakt med en indbyrdes afstand på minimum 3 mm. Denne skal være korrekt dimensioneret og opfylde gældende standarder. Vær sikker på, at strømstyrke og frekvens fra ledningsnettet svarer til den angivne på Dataskemaet monteret på apparatet (den maksimale tolerance for strømstyrken (V) og frekvensen (Hz) er $\pm 5\%$).
- Ventilatorene er forsynet med enkelt fase 2 hastighedsmotor.
- Ved tilslutning til de to kontakter til astighedsregulering, REGUL-2 eller COM-2, skal man følge diagram (5). Alle motorer kan

også 100% hastighedsreguleres v.h.a. elektronisk hastighedsregulering. Ved tilslutning via en REB enkeltfase-hastighedsregulator, skal man følge diagram (6).

- Inden du tænder for ventilatoren, bør du kontrollere, at det er forbundet korrekt og at der ikke er noget, som kan blokere for luftstrømmen.
- Når du slutter strøm til ventilatoren, bør du sikre at ventilatorens rotationsretning og blæseretning er i overensstemmelse med pilene placeret på ventilatoren, som angiver rotations- og blæseretning.

VEDLIGEHOLDELSE

- Inden du kontrollerer eller reparerer apparatet, bør du sikre dig, at strømmen er koblet fra.
- Ventilator-propellen bør renses mindst én gang om året for at sikre problemløs anvendelse.
- Rens ikke apparatet med opløsningsmidler eller renssevæsker. Brug en fugtig (ikke våd) klud til rensning af apparatet.

(Soler & Palau, S.A. forbeholder sig retten til at ændre i specifikationerne uden forudgående varsel.)

SVERIGE

TD-MIXVENT

INSTALLATIONS- OCH SKÖTSELINSTRUKTION FÖR VENT-FLÄKTAR

Samtliga fläktar i TD-MIXVENT-serien är CE-märkta och har tillverkats av S&P som är ISO 9001 certifierade av i enlighet med de rigorösa normer för produktions- och kvalitetskontroll. Alla komponenter har kontrollerats och alla produkter har testats efter tillverkningen.

Fläkten skall kontrolleras enligt följande, vid upppackning och före installation:

- Att den ej har några transportskador eller andra synbara fel.
- Att det är rätt storlek och rätt modell.
- Att spänning och frekvens överensstämmer med fläktens märkskylt och strömförsörjning.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

- Installationen skall alltid utföras enligt de lagar och normer som gäller i Sverige.
- Installationen skall utföras av en kompetent person.
- Fläktarna är avsedda att användas i ett ventilationssystem dvs. de är

ej avsedda att användas utan att kanal ansluts till fläkten.

- Dessa fläktar skall ej användas för transport av explosiva gaser.
- Om kanalfälkten används i ett rum med en panna eller annan typ av apparat som kräver luft för förbränning, kontrollera att tillräcklig luftförsörjning finns.
- Kanalfälkten får inte anslutas till en kanal som används för att evakuera rök eller ångor från någon apparat som använder gas eller annan typ av bränsle.

INSTALLATION

- Denna enhet får inte installeras utomhus om den inte skyddas av en lämplig väderbeständig skyddskåpa.
- Vid installation av kanalfälkten använd medföljande konsol som medger att man kan montera eller ta bort fläktenheten utan att demontera närliggande kanaler.
- Vid installation, ta bort fläktenheten från konsolen (Fig 1).
- Fäst konsolen på den plats där kanalfälkten skall placeras.
- Anslut in- och utloppskanalerna. För att undvika förlust i prestanda, rekommenderar vi inte att fläkten används i kombination

med kanaler med mindre diameter än fläktens anslutnings-kanaler. Om kanalfälkten ansluts till böjliga kanaler, tånj ut dem så mycket som möjligt.

- Fläkten skall installeras på ett sådant sätt så att man minimerar spridning av vibrationer och ljud via kanalerna. För att minska dessa risker finns det vibrationsdämpare samt ljuddämpare som tillbehör.
- Fläkten skall alltid installeras så att den lätt går att komma åt för inspektion och service.
- Före installationen kontrollera att det inte är några stopp i ventilationskanalen och att fläkt-vingarna roterar fritt.

ELEKTRISK INSTALLATION

- OBS! Skall utföras av behörig elektriker. Felaktig installation kan medföra livsfara samt brandrisk.
- MYCKET VIKTIGT: Se till att strömmen är fränslagen fram till fläkten innan den elektriska installationen utförs.
- Den elektriska installationen måste inkludera en tvåpolig omkopplare med ett kontaktavstånd på minst 3mm, rätt anpassad och i enlighet med de elektriska normerna.
- Kontrollera att spänning och frekvens på nätet

överensstämmer med produktens märkskylt (maximum rekommenderade toleranser på spänningen (V) och frekvensen (Hz) är +/- 5%). Fläktarna är utrustade med en enfas 2-hastighetsmotor. För anslutning av denna skall tvåhastighetsbrytarna REGUL-2 eller COM-2 användas, följ kopplingsschemat enligt Fig. (2). Samtliga motorer går även att reglera till 100% med hjälp av tyristor. Vid användning av en REB enfas tyristor skall kopplingsschemat enligt Fig. (3) användas.

- Före fläkten startas, kontrollera att alla anslutningar är riktiga samt att det inte är några stopp i ventilationskanalen.
- Efter att fläkten är i drift kontrollera att rotationsriktningen samt luftriktningen överensstämmer med rotations- och luftriktningsspilarna på fläkten.

UNDERHÅLL

- Kontrollera att strömmen är fränslagen fram till fläkten innan inspektion och reparation av fläkten påbörjas.
- Fläktens vingar skall rengöras minst en gång per år.
- Rengör ej fläkten med starka rengöringsmedel. Använd endast en lätt fuktad trasa.

POLSKI

TD-MIXVENT

Instrukcja obsługi i montażu wentylatorów kanałowych

Wentylatory serii TD-MIXVENT są wyrobami wysokiej jakości, produkowanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny jest kontrolowany pod koniec procesu produkcji.

Po otrzymaniu wentylatora prosimy o sprawdzenie:

- Czy typ i wielkość wentylatora jest prawidłowa.
- Czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom żądanym (napięcie, częstotliwość prądu itd.)

ZALECENIA

- Instalacja urządzenia powinna być przeprowadzona zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.
- Podłączenie instalacji elektrycznej powinno być zawsze wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel.
- Wentylatory nie są dostosowane do pracy bez zabudowy. Są przeznaczone do montażu z kanałem wentylacyjnym, maszyną lub instalacją zapewniającą

odpowiednią osłonę części ruchomych.

- Stosowanie wentylatora do pracy w strefie zagrożonej wybuchem lub gazami niebezpiecznymi jest zabronione.
- Jeżeli wentylator pracuje w pomieszczeniu z kotłem lub innym urządzeniem wymagającym powietrza do spalania, sprawdź czy w pomieszczeniu są wloty powietrza o odpowiednich wymiarach
- Wylot wentylatora nie może być podłączony do kanału używanego jako wyciąg dymu lub spalin z urządzeń zużywających gaz lub inne paliwo.

INSTALACJA

- Urządzenie nie może być montowane na zewnątrz, jeżeli nie zostanie odpowiednio zabezpieczone przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Wentylator posiada ramkę montażową pozwalającą na montaż silnika z wirnikiem bez konieczności demontażu przylegającego kanału wentylacyjnego.
- Przed montażem należy wymontować korpus wentylatora z silnikiem i wirnikiem z ramki montażowej (Fig. 1).
- Zamocuj ramkę z króćcami w wybranym miejscu systemu wentylacyjnego

- Podłącz wlot i wylot kanału wentylacyjnego. Nie zaleca się montażu wentylatora do kanałów o średnicy mniejszej niż nominalna, gdyż obniża to jego parametry pracy. W przypadku podłączenia kanału elastycznego, należy go maksymalnie rozciągnąć.
- Przed instalacją należy się upewnić czy wirnik obraca się swobodnie i czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany.
- Wentylator powinien być zamontowany w sposób zapewniający minimalne przenoszenie wibracji i hałasu do otoczenia i kanału wentylacyjnego. Wsporniki przeciwdrganiove i tłumiki są dostępne jako wyposażenie dodatkowe.
- Wentylator powinien zawsze być zamontowany w sposób zapewniający bezpieczną pracę i możliwość konserwacji.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed rozpoczęciem montażu i podłączenia elektrycznego upewnij się, czy zasilanie prądu jest odłączone od instalacji elektrycznej!!
- Instalacja elektryczna musi zawierać odpowiedni wyłącznik umożliwiający odłączenie wszystkich biegunów, w którym odległość między stykami jest nie mniejsza niż 3 mm.
- Napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej muszą być takie same jak dane umieszczone

na tabliczce znamionowej wentylatora (maksymalne odchyłki: plus/minus 5%).

- Wentylator jest wyposażony w dwubiegowy, jednofazowy silnik elektryczny. Aby podłączyć przełączniki obrotów REGUL-2 lub COM-2 należy postępować zgodnie ze schematem Fig.(2). Wszystkie silniki są również przystosowane do pełnej regulacji regulatorami tyrystorowymi. Aby podłączyć regulator REB należy postępować zgodnie ze schematem Fig.(3).
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy nic nie przeszkadza w przepływie powietrza
- Włączając urządzenie należy sprawdzić, czy kierunki obrotu wirnika i przepływu powietrza są właściwe (zgodne z oznaczeniami na urządzeniu)

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie od wentylatora.
- Wirnik wentylatora powinien być czyszczony przynajmniej raz (1) w roku.
- Nie należy czyścić urządzenia przy użyciu silnych detergentów. Zalecane jest czyszczenie wilgotną (nie mokrą) ściereczką.

(Soler & Palau S.A. zastrzega sobie prawo do zmian warunków technicznych bez uprzedzenia)